

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

*ФАКУЛЬТЕТ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ*

*Кафедра восточных языков*

**«ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

*для направления 45.05.01 Перевод и переводоведение  
специализация N 3 "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"*

*Квалификация выпускника: специалист*

*Форма обучения: очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

*Название дисциплины (модуля) «ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАНЫ ПЕРВОГО  
ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА»*

*Рабочая программа дисциплины (модуля)*

*Составитель(и):*

*к. филол. н., доцент А.Н. Коробова*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ОГЛАВЛЕНИЕ

#### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

#### **2. Структура дисциплины (*модуля*)**

#### **3. Содержание дисциплины (*модуля*)**

#### **4. Образовательные технологии**

#### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

#### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)**

#### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

#### **9. Методические материалы**

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

### **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

*Цель дисциплины (модуля): формирование основных знаний об истории литературы страны изучаемого языка, об особенностях развития литературного процесса от древности до XXI века в контексте истории культуры и в связи с особенностями развития общественной мысли в Китае (философия, религия, идеологические течения), знаний о литературных жанрах и их разновидностях, о наиболее значимых поэтах, прозаиках, теоретиках литературы, а также формирование представлений о национальном менталитете, обычаях, традициях, реалиях, культуре и искусстве Китая.*

*Задачи:*

- *Определить специфику развития литературного процесса в Китае;*
- *ознакомить с проблемой периодизации китайской литературы;*
- *изучить основные жанры китайской литературы; наиболее значительные литературные направления и школы, существовавшие в Китае в разные эпохи;*
- *рассмотреть особенности литературной теории и литературной критики в Китае;*
- *сформировать навыки самостоятельного анализа творчества наиболее значимых представителей китайской литературы.*

### 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

<b>Компетенция</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы компетенций</b> (код и наименование)	<b>Результаты обучения</b>
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка	<i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и глобальных политических процессах при переводе

<p>ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий</p>	<p>ОПК-4.2 Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий</p>	<p><i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий</p>
---	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

*Дисциплина (модуль) «История литературы страны первого иностранного языка (Китая)» является базовой частью цикла (блока) дисциплин Литература и культура страны первого изучаемого языка учебного плана по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ.*

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин:

- 1) История страны первого изучаемого языка
- 2) Традиционная культура страны первого иностранного языка;
- 3) Практический курс первого иностранного языка;

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик:

- 1) Современная литература страны первого иностранного языка
- 2) Перевод художественных текстов

## 2. Структура дисциплины (модуля)

### Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных единицы, 152 часа, в том числе: число контактная работа обучающихся с преподавателем -56 часов, самостоятельная работа обучающихся 96 ч.

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме контрольных вопросов и типовых заданий для практических занятий; докладов на семинарах, тестов, промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
			Контактная				Промежуточная аттестация		Самостоятельная работа
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	<i>Введение. Сведения общего и справочного характера. Периодизация китайской литературы</i>	3	1					1	
2	<i>Раздел 1 Китайские мифы и мифотворчество</i>	23	2	4				8	Устный опрос, подготовка докладов
3	<i>Раздел 2 «Книга песен» («Шицзин»)</i>	3	1	3				6	доклады-презентации
4	<i>Раздел 3 Философские школы VIII-III вв. до н. э. и философские трактаты</i>	3	2	10				14	доклады-презентации
5	<i>Раздел 4 Поэты китайской древности</i>	3	2	4				6	доклады-презентации
6	<i>Раздел 5 Книги китайских историков</i>	3	2	4				8	доклады-презентации
7		3					1	1	Тест №1
8	<i>зачёт с оценкой</i>								Зачет по билетам
	<i>Итого в семестре</i>	3	10	18				48	
9	<i>Раздел 6. Поэзия эпохи Троецарствия,</i>	4	1	1				3	Устный опрос, подготовка докладов

	<i>Шести династий и Суй (до-танский период).</i>								
<b>10</b>	<i>Раздел 7. Буддийская религиозная литература.</i>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>				<b>3</b>	<b>доклады-презентации</b>
<b>11</b>	<i>Раздел 8. Династия Тан—золотой век китайской поэзии. Расцвет жанра ши.</i>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>5</b>				<b>10</b>	<b>Устный опрос, подготовка докладов</b>
<b>12</b>	<i>Раздел 9. Танская новелла чуаньци - форма сюжетной прозы на вэньяне</i>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>				<b>4</b>	<b>доклады-презентации</b>
<b>13</b>	<i>Раздел 10. Специфика литературы эпохи Сун (X-XIII вв.)</i>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>4</b>				<b>6</b>	<b>Устный опрос, подготовка докладов</b>
<b>14</b>	<i>Раздел 11. Юаньская драма или цзацзюй («Смешанные представления») — классический жанр средневекового китайского театра XIII-XIV вв.</i>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>				<b>4</b>	<b>доклады-презентации</b>
<b>15</b>	<i>Раздел 12. Литература эпох Мин-Цин (XIV-XX вв.) Развитие повествовательной прозы на разговорном языке (байхуа) и появление романов-эпопей</i>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>				<b>6</b>	<b>Устный опрос, подготовка докладов</b>
<b>16</b>	<i>Раздел 13. Китайский роман XVII-XVIII вв. Китайская новеллистика (на книжном языке вэньянь)</i>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>				<b>7</b>	<b>доклады-презентации</b>
	<i>зачёт (зачёт с оценкой)</i>	<b>4</b>							<i>Зачет по билетам</i>
	<i>итого в семестре</i>		<b>10</b>	<b>18</b>				<b>48</b>	

Итого за курс:	20	36			88
----------------	----	----	--	--	----

### 3. Содержание дисциплины (модуля)

<i>№</i>	<i>Наименование раздела дисциплины</i>	<i>Содержание</i>
1	<b>Сведения общего и справочного характера.</b>	<p>Наиболее значительные труды по истории китайской литературы в Китае и за рубежом (в Европе, США, России).</p> <p>Основные справочники по китайской литературе и литературные словари: двухтомник «Китайская литература» в Большой Китайской энциклопедии; «Словарь древней китайской прозы», словари серии «Цзяньшан цыдянь» («Словари эстетической оценки») и другие издания. Энциклопедия «Духовная культура Китая» (т.3 «Литература, язык и письменность», Москва, ИДВ РАН, 2008).</p>
2	<b>Периодизация китайской литературы: этапы ее развития.</b>	<p>Разные подходы к периодизации китайской литературы: «Династийная» периодизация; периодизация с точки зрения истории развития жанров и т.д. Синтез разных подходов при решении проблемы периодизации.</p> <p>Понятие «древности», «средневековья», «нового времени» в отношении истории литературы Китая. Проблема «водораздела» между «новым временем» и современностью в истории литературы.</p>
3	<b>Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.)</b> Тема 1. Китайские мифы и мифотворчество	<p>Китайские мифы и мифотворчество, запечатленное в письменных памятниках («Канон Гор и Морей»). Мифы о богине Нюйва, легендарных государях Яо и Шуне, Фуси, Желтом владыке Хуан-ди, солярные и лунарные мифы, отраженные в легендах и сказаниях, и их интерпретация в письменном творчестве (повествовательной прозе).</p> <p>Мифология даосизма (восемь бессмертных, трансформация образов Хуан-ди и Си-ванму).</p> <p>Мифология буддизма (Будды, Бодхисаттвы, архаты, представления об аде).</p> <p>Обработка, историзация мифов в сочинениях историков и философов.</p> <p>Поздний народный синкретический пантеон.</p>
4	<b>Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.)</b> Тема 2. «Книга песен»	<p>Древнее песенно-поэтическое творчество китайцев, отраженное в знаменитой «Книге Песен» («Шицзин»). Происхождение, художественное своеобразие «Книги Песен», ее состав. Толкование книги в Китае, ее влияние на дальнейшее развитие китайской поэзии. Перевод на русский.</p>
5	<b>Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.)</b> Тема 3. Философские школы	<p>Философские школы периода VIII-III вв. до н. э. и философские трактаты. Конфуцианское «Четверокнижие» («Луньюй», «Великое Учение»,</p>

	<p>периода VIII-III вв. до н. э. и философские трактаты</p>	<p>«Чжун юн», «Мэн-цзы»).</p> <p>«5 канонов» («Книга перемен», «Книга песен», «Книга исторических преданий», «Записи о ритуале», «Летопись весен и осеней» с комментариями).</p> <p>Книги даосов: «Дао дэ цзин» Лао-цзы, «Чжуан-цзы», «Ле-цзы», как образцы философской и своеобразной художественной прозы (стиль притчи). Метафорический язык книг Лао-цзы и Чжуан-цзы.</p> <p>Трактат «Хуайнань-цзы» («Учители из южного заречья реки Хуай»). Удельный князь Лю Ань (180-122 гг. до н.э.) - знаменитый ханьский меценат. Мифы, легенды, пословицы и поговорки в трактате.</p> <p>Моизм—древнейший соперник конфуцианства. Мо Ди (468-376 до н.э.) и его учение о «всеобщей любви» и «взаимной выгоде». Трактат «Мо-цзы». Антиритуализм моистов, оценка конфуцианской этической доктрины как «частной любви».</p> <p>Книги легистов и натурфилософов. Художественные особенности (риторические приемы) в книгах философов, их литературная значимость.</p>
6	<p><b>Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.)</b> Тема 4. Поэты китайской древности.</p>	<p>Первый поэт Китая Цюй Юань (340-278 гг. до н.э.). Жизнеописание поэта. Трагедия личности и отражение этой трагедии в его поэтическом творчестве. Философский подтекст его поэмы «Лисао» («Скорбь изгнанного» или «отвергнутого»), ее художественное своеобразие (метафорический язык и аллюзии). Поэма «Вопросы к Небу». Роль Цюй Юаня в истории китайской поэзии.</p> <p>Современник Цюй Юаня, поэт Сун Юй (290-233гг. до н.э.). Роль стихотворного творчества Сун Юя в развитии «одической поэзии»</p> <p>Ханьские оды-фу, поэт Сыма Сянжу (179-117 гг. до н.э.).</p> <p>Поэзия юэфу («Музыкальной палаты») Лирические (любовные) и военные песни-стихи Юэфу. Поэма «Туты на меже».</p>
7	<p><b>Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.)</b> Тема 5. Книги китайских историков.</p>	<p>Книги китайских историков («Исторические записки Сыма Цяня, 145-135-? гг. до н.э., «История Хань» Бань Гу, 32-92 гг. н.э.) и их влияние на исторические повествования. «Жизнеописания» Сыма Цяня, их литературная ценность. Развитие сюжетов из «Исторических записок» в последующей повествовательной литературе (биографическая проза).</p>
8	<p><b>Часть II. Литература Раннего Средневековья: I-II вв - VI-VII вв. н.э.</b> Тема 6. Поэзия династий Хань, эпохи Троецарствия, Шести династий и Суй</p>	<p>Бурное развитие поэзии (жанры юэфу, оды- фу, жанр ши), исторической и философско-религиозной литературы.</p> <p>Поэты раннего китайского средневековья: Цао Цао, Цао Чжи, Цао Пи (так называемые «Три Цао. Поэтическое содружество «Семи мудрецов из</p>

	(до-танский период).	<p>бамбуковой рощи»: Жуань Цзи, Цзи Кан.</p> <p>Поэзия Тао Юаньмина («Полей и садов»). Тема природы и отшельничества (скитальчества). Идея китайской утопии - «Персиковый источник».</p> <p>«Поэзия Гор и Вод» в творчестве Се Линьюня, Се Тяо, представителей пейзажной и философской лирики. Связь поэтов этого направления с философскими и религиозными течениями этого времени.</p>
9	<p><b>Часть II. Литература Раннего Средневековья: I-II вв - VI-VII вв. н.э.</b></p> <p><b>Тема 7.</b> Буддийская религиозная литература.</p>	<p>Проникновение буддизма в Китай. Переводы в Китае буддистских сутр. Роль Ань Шигао, Кумарадживы, Сюаньцзана и других буддистских подвижников в распространении буддистской литературы.</p> <p>Буддийские короткие рассказы <i>сяошо</i> на рубеже IV-V вв.</p> <p>Литература «Бяньвэнь».</p> <p>Школа чань-буддизма Линь-цзи (IX в.) и сборник «Линь-цзи лу». Жанр <i>юйлу</i> («записи бесед») —антологии речей и поступков чаньских наставников.</p> <p>Влияние буддизма на философию, литературу, искусство Китая.</p>
10	<p><b>Часть III. Литература эпох Тан-Сун (VII-XIII вв.)</b></p> <p><b>Тема 8.</b> Династия Тан—золотой век китайской поэзии. Расцвет жанра <i>ши</i>.</p>	<p>Жанр <i>ши</i> (<i>люйши</i>) как образец «организованного» (нормативного) стиха. Понятие «новой» и «древней» поэзии (<i>Цзиньтиши</i> и <i>гутиши</i>) в поэзии Тан. «Оборванные строфы».</p> <p>Начало Тан (618-712). Поэзия буддийских поэтов—Ван Фаньчжи (кон. VI в.–70 гг. VII в.), Хань Шаня (кон. VII–нач. VIII в.).</p> <p>Ван Бо и «Четверо выдающихся поэтов начала эпохи Тан». Творчество Чэнь Цзыана.</p> <p>Расцвет Тан (712-756). Пейзажная лирика Мэн Хаожаня (689-740). Поэт и живописец Ван Вэй (692/701–761).</p> <p>«Пограничная поэзия» Гао Ши (700?–765) и Ван Чанлина (694?–756?)</p> <p>Жизнь и творчество Ли Бо (701-762), основные темы и образы его поэзии.</p> <p>Творчество Ду Фу (712-770), социальные мотивы его поэзии.</p> <p>Середина Тан (756–40-е гг. IX в.): поэты Чжан Цзи, Лю Юйси. Четверостишия Бо Цзюйи и его поэма «Лютня».</p> <p>Движение «за возврат к древности». Поэт, прозаик, философ-конфуцианец Хань Юй. Литератор и философ Лю Цзуньюань (773-819)</p> <p>Закат Тан (50-е гг. IX в. –907). Творчество Ду Му, Ли Шаньиня.</p>
11	<p><b>Часть III. Литература эпох Тан-Сун (VII-XIII вв.)</b></p> <p><b>Тема 9.</b> Танская новелла <i>чуаньци</i> - развитая</p>	<p>Вклад литераторов Юань Чжэня, Бо Синцзяня, Ду Гуантина в совершенствовании художественной формы сюжетной прозы. Специфика основных сюжетов: сюжетная, историческая, любовная проза.</p>

	художественная форма сюжетной прозы на <i>вэньяне</i> (книжном языке).	Язык танских новелл. Влияние танской новеллы на последующее развитие сюжетной прозы на <i>вэньяне</i> .
12	<b>Часть III. Литература эпох Тан-Сун (VII-XIII вв.)</b> <b>Тема 10.</b> Специфика литературы эпохи Сун (X-XIII вв.)	<p>Сунские <i>цы</i> (романсы): их происхождение, особенности развития, связь с музыкой, особенности строфики, мелодики, ритма и рифмы.</p> <p>Выдающиеся поэты этого жанра: Оуян Сю (1007-1072), Ван Аньши (1021-1086), Су Дунпо (1037-1101), Хуан Тинцзянь (1045-1105), Синь Цици (1140 - 1207), Лу Ю (1125 - 1210), поэтесса Ли Цинчжао (1084-1155?) и другие.</p> <p>Возникновение городской повести <i>хуабэнь</i> (букв. «Основы рассказа») как письменной формы устного сказа. Рассказчики-сказители и авторы повестей. Генетическая связь ранних <i>хуабэнь</i> с повествовательной прозой эпохи Мин-Цин.</p> <p>Сунские <i>бицзи</i>.</p>
13	<b>Часть IV. Литература эпохи Юань (XIII-XIV вв.)</b> <b>Тема 11.</b> Юаньская драма или <i>Цзацзюй</i> (буквально: «Смешанные представления») — классический жанр средневекового китайского театра	<p>Общественно-политическая обстановка во времена монгольской династии Юань. Специфика культурных процессов. Расцвет театра, драматургии, песенно-повествовательных жанров. Китайский театр в эпоху Юань и его синтетическая форма: прозаический текст, пение, мимика и жестикуляция. Дифференциация театральных амплуа. Жанровые особенности северной (<i>цзацзюй</i>) и южной (<i>чуаньци</i>) драмы: их сюжеты и поэтика.</p> <p>Выдающиеся китайские драматурги и их произведения. Гуань Ханьцин: его пьесы «Обида Доу Э» и др.</p> <p>Бо Пу (1226-1306?), Ма Чжюань (1250?- 1324?) и его трагедия «Осень в ханьском дворце». Ван Шифу (1260?-1336?) и его пьеса «Западный флигель». Развитие этого сюжета в последующей литературе.</p> <p>Расцвет стихотворного жанра <i>цюй</i> (песнь, ария). Связи <i>цюй</i> с романсом <i>цы</i>. <i>Цюй</i> как стихотворный жанр (<i>саньцюй</i>) и его особенности. Видные представители поэзии Цюй: Юань Хаовэнь, Гуань Ханьцин и другие.</p>
14	<b>Часть V. Литература эпохи Мин-Цин (XIV-XX вв.)</b> —литература позднего средневековья. <b>Тема 12.</b> Развитие повествовательной прозы на разговорном языке ( <i>байхуа</i> ) и появление романов-эпопей	<p>Особенности общественной жизни и культуры в династию Мин (1368-1644). Развитие города и городской культуры. Основные литературные жанры, их специфика.</p> <p>Циклизация сюжетов и появление романов-эпопей.</p> <p>Анализ основных средневековых романов-эпопей: историческая эпопея «Троецарствие» Ло Гуаньчжуна (1330–1400), героико-авантюрная эпопея «Речные заводы» Ши Найяня, «Путешествие на Запад» У Чэньэня (1500–1582); поэтика романов, особенности художественного языка. Отражение в романах китайской истории и ее оценка.</p>

		<p>Роман о нравах эпохи - «Цзинь Пин Мэй» («Цветы сливы в золотой вазе») безымянного автора (Ланьлинского Насмешника). Легенды о создании романа. Изображение общественной (социальной) жизни и быта. Влияние романа на последующую повествовательную литературу.</p>
16	<p><b>Часть V. Литература эпохи Мин-Цин (XIV-XX вв.) —литература позднего средневековья.</b>  <b>Тема 13.</b> Китайский роман XVII-XVIII вв.</p>	<p>Нравоописательный и сатирический роман У Цзинцзы (1701-1754) «Неофициальная история конфуцианцев». Картина маньчжурского общества, критика чиновничества, книжников-конфуцианцев, государственной системы экзаменов. Осмеяние идеалов держателей власти, критика их жизненных устремлений -(слава, карьера, богатство и т.д.). Идеалы автора, раскрывающиеся в образах положительных героев (четыре персонажа последней главы). Влияние романа на обличительную прозу конца XIX-начала XX века.</p> <p>Социально-бытовой роман Цао Сюэциня (1715-1763) «Сон в Красном тереме». Богатство идейного содержания и энциклопедический характер романа. Роман Цао как зеркало китайского традиционного общества и широкая картина современных нравов. История текста, проблема авторства, дискуссии о двух частях произведения. Философский подтекст романа, образ камня. Язык повествования: разговорный язык <i>байхуа</i>.</p> <p>Популярность романа в китайском обществе, многочисленные подражания (вплоть до 20 в.). Возникновение своеобразной школы «хунлоумэноведения» (<i>хунсюэ</i>).</p>

#### 4. Образовательные технологии

Аудиторные лекционные занятия (20 часов) с использованием:

- электронных средств обучения (ПК, презентаций с использованием мультимедиа).

Семинарские занятия с использованием:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса (при необходимости с презентациями с использованием мультимедиа);  
- обсуждения докладов и дискуссий по наиболее сложным вопросам курса.

Самостоятельная работа обучающихся организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам, и последовательным освоением материалов (словарей, комментариев, просмотра видеоматериалов и т.д.), ссылки на которые предоставляются преподавателем. Обучающиеся должны также прочесть переводы китайской художественной прозы в соответствии со списком литературы, предоставленным преподавателем.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Срок отчетности	Макс. количество баллов	
		За одну работу	Всего
<i>Текущий контроль:</i>			
- доклад на семинаре	8-14 недели	40 баллов	40 баллов
- контрольная работа \ тест	16 неделя	20 баллов	20 баллов
<i>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</i>	17-18 неделя		40 баллов
<i>Итого за семестр (дисциплину)</i>			100 баллов

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, набравшему не менее 50 баллов в результате суммирования баллов, полученных при текущем контроле и промежуточной аттестации. Полученный совокупный результат (максимум 100 баллов) конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

<i>100-балльная шкала</i>	<i>Традиционная шкала</i>		<i>Шкала ECTS</i>
95 – 100	<i>отлично</i>	<i>зачтено</i>	<i>A</i>
83 – 94			<i>B</i>
68 – 82	<i>хорошо</i>		<i>C</i>
56 – 67	<i>удовлетворительно</i>		<i>D</i>
50 – 55			<i>E</i>
20 – 49	<i>неудовлетворительно</i>		<i>не зачтено</i>
0 – 19		<i>F</i>	

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

### *Текущий контроль*

При оценивании выступления на семинаре учитываются:

- степень раскрытия содержания материала (0-20 баллов);
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (0-10 баллов);
- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков (0-10 баллов).

*При оценивании контрольной работы (теста) учитывается:*

- полнота и правильность выполненной работы (задание выполнено полностью, ошибок нет) –20 баллов;
- за каждый неправильный ответ на задание теста оценка снижается на 1 балл.

### *Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)*

При проведении промежуточной аттестации студент должен ответить на два вопроса теоретического характера.

При оценивании ответа на вопрос теоретического характера учитывается:

- теоретическое содержание не освоено, знание материала носит фрагментарный характер, наличие грубых ошибок в ответе (0-15 баллов);
- теоретическое содержание освоено частично, допущено не более двух-трех недочетов (15-25 баллов);
- теоретическое содержание освоено почти полностью, допущено не более одного-двух недочетов (25-35 баллов);
- теоретическое содержание освоено полностью, ответ построен по собственному плану (35-40 баллов).

## 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

*Вопросы к зачету для студентов 1 курса (2 семестр)*

1. Китайские мифы и мифотворчество, запечатленное в письменных памятниках. Основные сюжеты и герои. Лунарные и солярные мифы.
  - *Рифтин Б.Л.* Китайская мифология. // Мифы народов мира. Энциклопедия. В 2 тт. М., 1980. Т.1, с.652-662
  - *Юань Кэ.* Мифы Древнего Китая. Пер. с кит. М., 1987
  - Каталог гор и морей (Шань хай цзин)  
[http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Katalog\\_gor\\_morey\\_II/framepred.htm](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Katalog_gor_morey_II/framepred.htm)
2. Мифология даосизма (предания о «восьми бессмертных» 八仙, трансформация образа Си-ванму 西王母).
  - *Рифтин Б.Л.* Восемь бессмертных. // Мифы народов мира. Энциклопедия. В 2 тт. М., 1980.— <http://www.mifinarodov.com/v/vosem-bessmertnyih.html>
  - Ба сянью—八仙 Восемь бессмертных.— [http://www.synologia.ru/a/Ба\\_сянь](http://www.synologia.ru/a/Ба_сянь)
  - [https://historylib.org/historybooks/Edvard-Verner\\_Mify-i-legendy-Kitaya/11](https://historylib.org/historybooks/Edvard-Verner_Mify-i-legendy-Kitaya/11)
3. Мифология китайского буддизма (Бодхисаттва Гуаньинь 观世音菩萨, представления об аде (диюй 地獄) и Дицзан-ване 地藏王菩萨).
  - *Рифтин Б.Л.* Диюй. // Мифы народов мира. Энциклопедия. В 2 тт. М., 1980. Т.1. С. 386-389.
  - *Рифтин. Б.Л.* Диюй—«подземное судилище» // Духовная культура Китая: Энциклопедия в 5 тт. / гл.ред. М.Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. Т.2: Мифология. Религия. М., 2007, С. 446-448.
  - <https://ru.wikipedia.org/wiki/Диюй>
4. «Шицзин» 诗经 («Книга Песен»). Происхождение, состав, основные темы.
  - Шицзин — (Книга песен и гимнов), Пер. А.А. Штукина. М. 1987 г.
  - «Шицзин» (полный текст). — [http://burdonov.ru/SHI\\_ZIN/ShiJing/RUS/index.html](http://burdonov.ru/SHI_ZIN/ShiJing/RUS/index.html)
5. Канонические книги конфуцианской школы. «Четверокнижие» 四书 («Лунь юй» 论语, «Великая наука» 大学, «Учение о середине» 中庸, «Мэн-цзы» 孟子).
  - Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - Древнекитайская философия. Собрание текстов в 2 тт. М., 1973
  - Конфуцианское «Четверокнижие» («Сы шу»). М., 2004
  - *Переломов Л.С.* Конфуций «Лунь юй». Исслед., пер. с кит. М., 1998
  - Мэн-цзы: текст.  
[http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Drvokit\\_fil/frame5.htm](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Drvokit_fil/frame5.htm)
6. Канонические книги конфуцианской школы. «5 канонов» 五经 («Ицзин» 易经, «Шуцзин» 书经, «Шицзин» 诗经, «Лицзи» 礼记, «Чуньцю» 春秋).
  - Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - Древнекитайская философия. Собрание текстов в 2 тт. М., 1973
7. Основополагающий трактат даосского учения— «Дао дэ цзин» 道德经
  - Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - Лао-цзы. Книга пути и благодати (Дао дэ цзин) / Пер. И.С. Лисевича. М., 1994;
  - *Лукьянов А.Е.* Лао-цзы и Конфуций: философия Дао. М., 2001;
  - Дао дэ цзин, Ле-цзы, Гуань-цзы: даосские каноны / Пер. В.В. Малявина. М., 2002
8. Книги «Чжуан-цзы» 庄子, «Ле-цзы» 列子, «Хуайнань-цзы» 淮南子 как образцы философской и своеобразной художественной прозы (стиль притчи).
  - Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. М., 1994
  - Атеисты, материалисты, диалектики древнего Китая. Вступ. статья, пер. и комм. Л. Д. Позднеевой, М., 1967

9. Трактат «Мо-цзы» 墨子 и моизм 墨学
- Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - Мо-цзы, в кн.: Древнекитайская философия, т. 1, М., 1972
  - *Титаренко М. Л.* Древнекитайский философ Мо Ди, его школа и учение. М., 1985.
10. Основоположник легизма Шан Ян 商鞅 (390-338 гг. до н.э.) и его «Книга правителя области Шан» 商君书.
- Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - Древнекитайская философия. Собрание текстов в 2 тт. Т.2, М., 1973. С. 210-223.
  - Книга правителя области Шан (Шан цзюнь шу). /Изд.2-е., доп. Пер к сит., вступ. ст. Л.С. Переломова. М., 1993. (Памятники письменности Востока. XX)
11. Первый поэт Китая Цюй Юань 屈原 (340-278 гг. до н.э.). Жизнеописание поэта. Трагедия личности и отражение этой трагедии в его поэтическом творчестве. Поэмы «Лисао» 离骚 («Скорбь отвергнутого»), «Вопросы к Небу» 天问.
- Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. Пер. с древнекит. М., «Восточная литература», 1994
  - *Цюй Юань.* Ли Сао (Антология переводов). СПб.: ООО "Издательский Дом "Кристалл", 2000. (Б-ка мировой лит. Восточная серия). — [http://lib.ru/POECHIN/UAN/uan1\\_2.txt](http://lib.ru/POECHIN/UAN/uan1_2.txt)
12. Книги китайских историков («Исторические записки» «史记» Сыма Цяня 司马迁, 145-135-? гг. до н.э., «История Хань» 汉书 Бань Гу 班固, 32-92 гг. н.э.). «Жизнеописания» Сыма Цяня, их литературная ценность.
- Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. М., 1994
  - *Сыма Цянь.* Избранное. Пер. с кит. М., 1956.
  - [http://drevlit.ru/docs/kitay/I/Syma\\_Tsjan/Izbrannoe/pred.php](http://drevlit.ru/docs/kitay/I/Syma_Tsjan/Izbrannoe/pred.php)

БИЛЕТЫ к зачету для студентов 2 курса (3 семестр)

*билет № 1*

1. Китайские мифы и мифотворчество, запечатленное в письменных памятниках. Основные сюжеты китайской мифологии.
- Мифы народов мира. Энциклопедия. В 2 тт. М., 1980. (Китайская мифология). Т.1, с.652-662
  - *Юань Кэ.* Мифы Древнего Китая. Пер. с кит. М., 1987
2. Поэзия эпохи Тан: периодизация, общая характеристика. Начало Тан (*чу Тан*). Поэты Ван Бо и Чэнь Цзыан.
- Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии (б-ка Всемирной лит-ры). М., 1977
  - Постоянство пути. Избранные танские стихотворения. В пер. В.М. Алексева. СПб, 2003
  - Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит./ [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы).

*билет № 2*

1. «Шицзин» («Книга Песен»). Происхождение, состав, основные темы.
- *Шицзин* — (Книга песен и гимнов), Пер. А.А. Штукина. М. 1987 г.
  - *Федоренко Н.Т.* «Шицзин» и его место в китайской литературе». М., 1958.
2. Творчество Ван Вэя (701? –761).
- *Ван Вэй.* Стихотворения. М., 1959; 1979;

- *Ван Вэй. Река Ванчуань / Сост., подгот. текста Р.В. Грищенко; Предисл. В.Т. Сухорукова. - СПб.: Кристалл, 2001. - 799 с.- (Библиотека мировой литературы. Восточная серия).*
- *Дагданов, Г.Б. Чань-буддизм в творчестве Ван Вэя / Г.Б. Дагданов; отв.ред. Л.З. Эйдлин; АН СССР, Сиб. отд-ние, Бурят. фил., Бурят. ин-т обществ. наук. - Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1984. - 135 с.*

*билет № 3*

1. Канонические книги конфуцианской школы. «Четверокнижие».
  - Конфуцианское «Четверокнижие» («Сы шу»). М., 2004
  - *Переломов Л.С. Конфуций «Лунь юй». Исслед., пер. с кит. М., 1998*
  - *Древнекитайская философия. В 2 тт. М., 1973*
2. Поэзия середины династии Тан (756–40-е гг. IX в.). Творчество Чжан Цзи (768?–830) и Лю Юйси (772–842).
  - *Бо Цзюйи. Стихотворения / Пер. и вступ. ст. Л. Эйдлина. М., 1978;*
  - *Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит./ [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы).*
  - *Федоренко Н.Т. Бо Цзюйи: (К 1200-летию со дня рождения) // Проблемы Дальнего Востока. 1972, № 3, С. 168–172.*

*билет № 4*

1. Канонические книги конфуцианской школы. «5 канонов».
  - *Древнекитайская философия. В 2 тт. М., 1973*
2. «Пограничная поэзия» династии Тан. Гао Ши (700?–765) и Ван Чанлин (694?–756?)
  - *Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977, с. 275–277*
  - *Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит./ [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы). С. 153–156*

*билет № 5*

1. Трактат «Мо-цзы» и моизм
  - *Мо-цзы, в кн.: Древнекитайская философия, т. 1, М., 1972*
  - *Титаренко М. Л. Древнекитайский философ Мо Ди, его школа и учение. М., 1985.*
2. Жизнь и творчество Ли Бо (701–762).
  - *Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит./ [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы).*
  - *Три танских поэта: Ли Бо, Ван Вэй, Ду Фу. Триста стихотворений. М., 1960.*
  - *Ли Бо. Нефритовые скалы: [стихи] / Ли Бо; [сост., подгот. текста, общ. ред. Р.В. Грищенко; предисл. Н.И. Конрад]. – СПб.: Кристалл, 2000. - 382 с. - (Библиотека мировой литературы. Малая серия).*
  - *Фишман О.Л. Ли Бо. Жизнь и творчество. М., 1958*

*билет № 6*

1. Книги Чжуан-цзы и Ле-цзы как образцы философской и своеобразной художественной прозы (стиль притчи).
  - *Атеисты, материалисты, диалектики древнего Китая. Вступ. статья, пер. и комм. Л. Д. Позднеевой, М., 1967*
  - *Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. М., 1994.*
2. Поэзия буддийских поэтов династии Тан—Ван Фаньчжи (90-е гг. VI в. –70 гг. VII в.), Хань Шаня (кон. VII–нач. VIII в.).

## Китайская поэзия в переводах Льва Меньшикова. СПб, 2007

## билет № 7

1. Первый поэт Китая Цюй Юань (340-278 гг. до н.э.). Жизнеописание поэта. Трагедия личности и отражение этой трагедии в его поэтическом творчестве. Поэмы «Лисао» («Скорбь отвергнутого»), «Вопросы к Небу».
  - Федоренко Н.Т. Цюй Юань. Истоки и проблемы творчества. М., 1996
  - Серебряков Е.А. О Цюй Юане и чуских строфах. // Литература Древнего Китая. М., 1969
2. Поэт и новеллист Юань Чжэнь (779–831). «Повесть об Иньин».
  - Сторожук А. Г. Юань Чжэнь. Жизнь и творчество поэта эпохи Тан. СПб, 2001.

## билет № 8

1. Ханьские оды (фу) и поэт Сыма Сянжу (179–118 гг. до н.э.). Поэзия «Юэфу» («Музыкальная палата»)
  - Лисевич И. Сыма Сянжу // Литература Древнего Китая. М., 1969
  - Сыма Сянжу. Там, где длинны ворота. Пер. В.М. Алексеева. // Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. М., 1994
2. Буддийские короткие рассказы *сяошо* 小说 на рубеже IV-V вв. Литература «Бяньвэнь»: ее возникновение и пути развития. Школа чань-буддизма Линь-цзи (IX в.) и сборник «Линь-цзи лу». Жанр *юйлу* («записи бесед»).
  - Бяньвэнь по Лотосовой Сутре. Факсимиле рукописи / Изд. текста, пер. с кит., введ., коммент., прилож. и словарь Л.Н. Меньшикова. М., 1984;
  - Линь-цзи лу. Вступ. ст., пер с кит. И. С. Гуревич. СПб, 2001.

## билет № 9

1. Книги китайских историков («Исторические записки» Сыма Цяня, 145-135? гг. до н.э., «История Хань» Бань Гу, 32-92 гг. н.э.). «Жизнеописания» Сыма Цяня, их литературная ценность.
  - Сыма Цянь. Избранное. Пер. с кит. М., 1956.
  - Кроль Ю.Л. Записки историка как литературное произведение. // Литература Древнего Китая. М., 1969
  - Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы. М., 1994
2. «Поэзия Гор и Вод» в творчестве Се Линьюня (385-433) и Се Тяо (464-499)
  - Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1957
  - Китайская пейзажная лирика III–XIV вв. (Стихи, поэмы, романсы, арии). Вступ. статья и комм. И.С. Лисевича. М., Изд-во МГУ, 1984
  - Бежин Л.Е. Се Линьюнь. М., 1980.

## билет № 10

1. Основополагающий трактат даосского учения— «Дао дэ цзин»
  - Лао-цзы. Книга пути и благодати (Дао дэ цзин) / Пер. И.С. Лисевича. М., 1994;
  - Лукьянов А.Е. Лао-цзы и Конфуций: философия Дао. М., 2001;
  - Дао дэ цзин, Ле-цзы, Гуань-цзы: даосские каноны / Пер. В.В. Малявина. М., 2002
2. Жизнь и творчество Бо Цзюйи (772-846).
  - Бо Цзюйи. Стихотворения / Пер. и вступ. ст. Л. Эйдлина. М., 1978;
  - Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит. / [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы). С. 288–379

*билет № 11*

1. Трактат «Мэн-цзы» (нач. III в. до н.э.)
  - Мэн-цзы. Предисл. Л.Н. Меньшикова. Пер. с кит. В.С. Колоколова. СПб, 1999. («Памятники культуры Востока»)
    - «Мэн-цзы». – В кн.: Древнекитайская философия, т. 1. М., 1972;
2. Жизнь и творчество Ду Фу. Мотивы социального обличения в его поэзии.
  - Три танских поэта: Ли Бо, Ван Вэй, Ду Фу: триста стихотворений. М., 1960;
  - Ду Фу. Сто печалей: [Сборник / Сост., подгот. текста, общ. ред. Р.В. Грищенко; Пер. с кит. А.И. Гитовича и др.]. - СПб.: Кристалл, 2000. - 575 с. - (Библиотека мировой литературы. Малая серия).
  - *Бежин Л.* Ду Фу. М., 1987. (Жизнь Замечательных Людей)

*билет № 12*

1. Поэты раннего китайского средневековья: Цао Цао, Цао Чжи, Цао Пи (так называемые «Три Цао»).
  - *Цао Чжи.* Семь печалей: стихотворения / Цао Чжи; пер. с кит. Л. Черкасского. – М.: Худож.лит., 1973. – 165 с.
  - Цао Чжи. Фея реки Ло. СПб, 2000 (Б-ка мировой лит. Восточная серия). Предисл. Л.Е. Черкасского.
  - *Черкасский Л.Е.* Поэзия Цао Чжи. /Л.Е.Черкасский; АН СССР, ИН-т народов Азии. – М.: Изд-во вост. лит., 1963. -146 с.
2. Жанр *цзы* 詞: зарождение, первые поэты Вэнь Тинъюнь (812?–866?), Вэй Чжуан (836–910?) и Ли Юй (937–978).
  - Китайская пейзажная лирика. М., 1984, с.99-104.
  - Сунская поэзия X—XIII вв. // История всемирной литературы: В 8 томах / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького. — М.: Наука, 1983-1994. Т. 2, 1984. С. 136—143

*билет № 13*

1. Поэзия Тао Юаньмина («Полей и садов»). Тема природы и отшельничества. Идея китайской утопии - «Персиковый источник».
  - *Тао Юаньмин.* Стихотворения. Пер. и вступит. ст. Л. Эйдлина. М., 1972;
  - *Эйдлин Л.* Тао Юаньмин и его стихотворения. М., 1967; СПб, 2000.
  - Тао Юань-мин (Тао Цянь). Осенняя хризантема: Стихотворения Тао Юань-мина (IV-V вв.) / Пер. [с кит.], предисл., примеч. Л.З. Эйдлина. - СПб.: Петербург. Востоковедение, 2000. - 224 с. (Драгоценные строфы китайской поэзии; Кн.3).
2. Основатель «цзянсийской школы» в поэзии Хуан Тинцзянь (1045–1105).
  - Китайская поэзия в переводах Льва Меньшикова. СПб, 2007. С. 244-251.
  - Печали и радости. Двенадцать поэтов эпохи Сун. Пер. с кит. / Сост. Е.А. Серебряков и Г.Б. Ярославцев. М., 2000

*билет № 14*

1. Буддийская религиозная литература (каноническая литература («Трипитака») и неканонические произведения). Проникновение буддизма в Китай. Переводы в Китае буддистских сутр. Роль буддистских подвижников (Ань Шигао, Кумарадживы, Сюаньцзана и других) в распространении буддистской литературы.
  - *Торчинов Е. А.* Введение в буддологию: курс лекций  
<http://anthropology.ru/ru/texts/torchin/buddhism.html>
2. Общая характеристика драматургического наследия эпохи Юань. «Четыре великих юаньских драматурга». Творчество Гуань Ханьцина, его пьеса «Обида Доу Э».

- Классическая драма Востока: Индия, Китай, Япония (*библиотека Всемирной литературы*). М., 1976. С. 247-536.
- Сорокин В.Ф. Китайская классическая драма XIII-XIV вв. М., 1979.

## билет № 15

1. Конфуцианец и литератор Хань Юй (768–824). Движение за «возврат к древности» в ритмической прозе.
  - Шедевры китайской классической прозы в переводах акад. В.М. Алексеева: В 2 кн. Кн. 1. М., 2006, с. 9-105; 298–322;
  - Хань Юй, Лю Цзун-юань. Избранное. пер. И.Соколовой. М., 1979;
  - Желоховцев А.Н. Литературные взгляды Хань Юя и Лю Цзунъюаня // Историко-филологические исследования. М., 1974
2. Роман «Сон в красном тереме» Цао Сюэциня
  - Цао Сюэцинь. Сон в красном тереме: Роман: В 3 т. / Пер. с кит. В.А. Панасюка, вступ. ст. Гао Мана, послесл. Д.Н. Воскресенского. М., 1995;
  - Воскресенский Д.Н. Литературный мир средневекового Китая: Китайская классическая проза на байхуа: Собр. трудов. М., 2006, с. 562–579

## билет № 16

1. Поэзия «Заката Тан» (50-е гг. IX в. –907). Любовная лирика Ли Шаньбиня (813–858), его цикл «Без названия». Последний крупный танский поэт Ду Му (803–853).
  - Поэзия эпохи Тан, VII-X вв.: [Сборник]: Пер. с кит./ [Сост., вступ. ст. Л. Эйдлина]. – М.: Худож. лит., 1987. - 479 с. (Библиотека китайской литературы).
  - Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977, с. 325–329;
  - Чистый поток: Поэзия эпохи Тан (7–10 вв.). В пер. Л.Н. Меньшикова. СПб., 2001.
2. Поэт, прозаик, ученый, политический деятель Ван Аньши (1021–1086): жизнь и творчество.
  - Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977, с. 338–340;
  - Облачная обитель. Поэзия эпохи Сун (X–XIII вв.). СПб., 2000, с. 47–53;
  - Печали и радости. Двенадцать поэтов эпохи Сун. Пер. с кит. / Сост. Е.А. Серебряков и Г.Б. Ярославцев. М., 2000;

## билет № 17

1. Танская новелла *чуань ци* («повествование об удивительном»). Основные темы, наиболее известные авторы.
  - Танские новеллы. М., 1960;
  - Гуляка и волшебник. Танские новеллы VII–X вв. М., 1970;
  - Алимов И.А., Кравцова М.Е. История китайской классической литературы с древности и до XIII в.: Поэзия. Проза: [в 2 ч.] / И.А. Алимов, М.Е. Кравцова; Рос.акад.наук, Музей антропологии и этнографии им.Петра Великого (Кунсткамера), С.-Петербур.гос.ун-т.-СПб.: Петерб.Востоковедение, 2014.
  - Танская новелла // История всемирной литературы. Т.2. М., 1984.
2. Жанр *цы* в эпоху Сун. Поэтесса Ли Цинчжао.
  - Голос яшмовой флейты: Из китайской классической поэзии в жанре *цы* / В пер., [со вступ. ст. и примеч.] М. Басманова. - Москва: Худож. лит., 1988. - 423 с.
  - Цветет мэйхуа. Классическая поэзия Китая в жанре *цы*. Сборник. М., 1979

## билет № 18

1. Поэзия и проза Лю Цзунъюаня (773–819).

- Шеддевры китайской классической прозы в переводах акад. В.М. Алексеева: В 2 кн. Кн. 1. М., 2006, с. 298–340, 458–467;
  - Хань Юй, Лю Цзун-юань. Избранное. / пер. И.Соколовой. М., 1979;
  - Желоховцев А.Н. Литературные взгляды Хань Юя и Лю Цзуньюаня // Историко-филологические исследования. М., 1974.
2. Классический китайский роман эпохи Мин. Исторический роман-эпопея «Троецарствие» Ло Гуаньчжуна.
- Троецарствие / Пер. с кит. В. Панасюка; Предисл. и коммент. Б. Рифтина. М., 1984; *то же* / Предисл. Л. Меньшикова. Рига, 1997.
  - Желоховцев А. Новые разыскания о Ло Гуаньчжуне // Проблемы Дальнего Востока. 1999, № 2, с. 133–140;
  - Рифтин Б. Историческая эпопея и фольклорная традиция в Китае (Устные и книжные версии «Троецарствия»). М, 1970

*Билет №19*

1. Поэт Лю Юн, основные темы его *цы* (987?–1053?)
  - Поэзия эпохи Сун. М., 1959, с. 41–53;
  - Китайская пейзажная лирика III–XIV вв. М., 1984, с. 122–128;
  - Китайская лирика. СПб., 2003, с. 199–222.
2. Героико-авантюрная эпопея Ши Найаня (ок. 1300–1370) «Речные заводы»
  - Ши Найань. Речные заводы. Пер. А.П. Рогачева. Т. 1–2. М., 1955, 1959; *то же*. Рига, 1998.
  - Ши Найань. Речные заводы / Сокр. пер. Е.А. Серебрякова и Б.Л. Лисицы. Л., 1968
  - Ши Найань. Речные заводы. Роман в 2 тт. /Пер. А. П. Рогачева. — М, 2008. — Серия «Классическая китайская литература»
    - Том 1: <http://www.e-reading.club/book.php?book=40819>
    - Том 2: <http://www.e-reading.club/book.php?book=40820>

*Билет № 20*

1. Жанр *цы* в эпоху Сун. Великий сунский поэт, историк, художник и крупный политический деятель Оуян Сю (1007–1072).
  - Печали и радости. Двенадцать поэтов эпохи Сун. М., 2000.
  - Китайская пейзажная лирика. М., 1984, с. 107–117;
  - Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама. М., 1977, с. 334–338;
  - Шеддевры китайской классической прозы в перев. академика В.М. Алексеева. Т. 2. М., 2006, с. 213–278.
  - Алимов И.А., Серебряков Е.А. Вслед за кистью. Ч. 2. СПб., 2004
2. Травелогия У Чэньэня (1500–1582) «Путешествие на Запад». Буддийская идея в романе.
  - У Чэн-энь. Сунь Укун — царь обезьян: Роман / Сокр. пер. и предисл. А. Рогачева; подг. текста и коммент. Д. Воскресенского; стихи в пер. И. Смирнова, А. Штейнберга. М., 1982.
  - У Чэн-энь. Путешествие на Запад: Роман: В 4 т. / Пер. А. Рогачева. М., 2007
  - Фишман О.Л. Китайский сатирический роман: (Эпоха просвещения). М., 1966;
  - Рогачев А.П. У Чэньэнь и его роман «Путешествие на Запад»: Очерк. М., 1984

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

- источники основные;

1. Лао Цзы (VI-V в. до н.э.). Книга о пути жизни: Дао-Дэ-цзин с комментариями и объяснениями / Лао-Цзы; [изд. подгот. Владимиром Малявиным]. – М.: АСТ, 2019. – 247 с. – (Философия на пальцах)
2. Древнекитайская философия: собрание текстов: в 2 тт. / АН СССР, Ин-т философии; [сост. Ян Хин-шуна]. - М.: Мысль, 1972-1973. (Философское наследие) или *то же*, М.: Принт, 1994. - 2 т. - (Памятники философской мысли).
3. Классическая драма Востока: Индия, Китай, Япония. – М.: Художлит., 1976 – 878 с. - (Библиотека Всемирной литературы, Серия 1, Литература Древнего Востока, Античного мира, средних веков, Возрождения. XVII и XVIII веков, т.17). М., «Худ.лит.», 1976.
4. Классическая проза Дальнего Востока: сборник. - Москва: Худож. лит., 1975. - 894, [1] с. - (Библиотека всемирной литературы. Серия 1, Литература Древнего Востока, Античного мира, Средних веков, Возрождения, XVII и XVIII веков; т.18).
5. Книга Правителя области Шан: (Шан цзюнь шу) / [Рос.акад. наук, Ин-т Дальнего Востока]; пер. с кит., вступ.ст., коммент. и послесл. Л.С. Переломова. -2-е изд., доп.- М.: Ладомир, 1993. – 390 с.
6. *Цао Сюэцинь*. Сон в красном тереме: Роман: [В 3 т.]. / Пер. с кит. В.А. Панасюка; Вступ. ст. Гао Мана; Примеч. И. Голубева, В. Панасюка. - М.: Худож. лит., 1995. - (Библиотека китайской литературы). или *Цао Сюэцинь*. Сон в красном тереме: Роман: [В 2 т.]. / Пер. с кит. В.А. Панасюка. – М.: Худож. лит., 1958

-источники дополнительные

1. *Бо Цзюйи*. Четверостишия / *Бо Цзюйи*; пер. с кит., вступ.ст. и примеч. Л. Эйдлина. - М.: Гослитиздат, 1951. или [Изд. 3-е, доп.]. - М. Гослитиздат, 1958. - 239 с.
2. Возвращенная драгоценность: Китайские повести XVII века / [отв. ред. В.Ф. Сорокин; сост., пер., предисл. и коммент. Д.Н. Воскресенского; стихи в пер. И. Смирнова]. М.: Наука, 1982. – 300 с.
3. Древнекитайская философия. Эпоха Хань /АН СССР, Ин-т философии, Ин-т востоковедения; [сост. Ян Хин-шун; редкол.: В.Г. Буров (отв. ред.), Р.В. Вяткин, М.Л. Титаренко]. – М.: Наука, 1990. – 522 с.
4. Из книг мудрецов: Проза Древнего Китая: пер. с кит. / [сост., вступ. Ст., справки об авторах и коммент. И. Лисевича]. – М.: Худож лит., 1987. -352 с.

5. Китайская пейзажная лирика III - XIV вв.: Стихи, поэмы, романсы, арии: [Пер.с кит.]/ Сост. В. И. Семанов, Л. Е. Бежин; Вступ. ст. и коммент. И. С. Лисевича. - Москва: Изд-во МГУ, 1984. - 317 с. - (Университетская библиотека)
6. Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии: [сборник: перевод]. - Москва: Худож. лит., 1977.- 926 с. (Библиотека всемирной литературы. Серия 1. Литература древнего Востока, Античного мира, средних веков, Возрождения, XVII и XVIII веков; т.16)
7. *Ли Бо*. Избранная лирика / Ли Бо; пер. с кит. А. Гитовича. – М.: Госполитиздат, 1957.-174 с.
8. *Пу Сунлин*. Рассказы Ляо Чжэя о необычайном / Пу Сунлин; В пер. с кит. [с предисл. и коммент.] В.М. Алексеева. - М : Худож. лит., 1988.- 559 с. - (Библиотека китайской литературы).
9. Удивительные истории нашего времени и древности: пер. с кит./ [сост. и вступ. ст. И.Э. Циперович; коммент. В.А. Вельгуса, И.Э. Циперович]. - Москва: Худож. лит., 1988. - 479 с. - (Библиотека китайской литературы)
10. Цветы сливы в золотой вазе, или Цзинь, Пин, Мэй. /Пер. с кит. В. Манухина; Вступ. ст. и коммент. Б. Рифтина. -М., Худож. лит., 1977, М., Худож. лит., 1986; М., 1993

- литература (основная):

1. *Алексеев, В.М.* Труды по китайской литературе: в 2 кн./ В. М. Алексеев; [сост. М. В. Баньковская; отв. ред. Б. Л. Рифтин]; РАН, Отд-ние ист.филол. наук.- М. : Вост. лит., 2002-2003. -(Классики отечественного востоковедения). - ISBN 5-02-018169-2, 1
2. *Васильев Л.С.* Культы, религии, традиции в Китае. – М., 1970; [2-е изд.]. – М.: Вост. лит., 2001. – 481 с.
3. Мифы народов мира: Энциклопедия: В 2-х т. / Гл. ред. С. А. Токарев. - 2-е изд. - Москва: Сов. энциклопедия, 1987; репринт: М.: Большая рос. энцикл., 2003. (Золотой фонд)
4. Религии Китая: хрестоматия / Сю-Петерб. гос.ун-т, Филос. фак.; ред.-сост. Е.А. Торчинов. – СПб: Евразия, 2001. – 508 с.
5. *Смирнов И.С.* Китайская поэзия в исследованиях, заметках, переводах, толкованиях. / И.С. Смирнов [отв. ред. Б.Л.Рифтин]; Рос. гос. гуманитарный ун-т.- Москва: РГГУ, 2014. – 627 с. (Orientalia et Classica: труды Института восточных культур и античности; вып.55).
6. *Сидихменов В.Я.* Китай: страницы прошлого / В.Я. Сидихменов; [отв. ред.Р.В.Вяткин] – Изд.2-е, испр. и доп. -М.: Наука, 1978. -382 с.; Изд. 3-е, испр. и доп. – М.: Наука, 1987. -446 с.
7. *Юань Кэ.* Мифы Древнего Китая / Юань Кэ; [пер. с кит. Е.И. Лубо-Лесниченко; отв. ред., авт. послесл. Б.Л. Рифтин]. - 2-е изд., испр. и доп. – М.: Наука, 1987. - 527 с.

*литература, дополнительная*

1. Васильев Л.С. Древний Китай: в 3 тт. Т. 3: Период Чжаньго (V-III вв. до н.э.) / Л.С. Васильев; Рос. акад. Наук, Ин-т востоковедения. - М.: Вост. лит., 2006.-678 с.
2. Торчинов Е.А. Введение в буддологию. Курс лекций: учеб. пособие для студентов вузов. /Е.А. Торчинов; С.-Петерб. филос. о-во, С.-Петерб. гос. ун-т, Филос. фак. - СПб., 2000.-303 с.
3. Крюков М.В., Малявин В.В., Сафронов М.В. Китайский этнос в средние века (VII-XIII вв.). [отв. ред. З.Г. Лапина] АН СССР, Ин-т Дальнего Востока, Ин-т этнографии им.Н.Н. Миклухо-Маклая. -М., «Наука», 1984.- 334 с.

*- справочные и информационные издания.*

1. Серебряков, Е.А. Родионов А. А., Родионова О. П. Справочник по истории литературы Китая (XII в. до н.э. - начало XXI в.): имена литераторов, названия произведений, литературоведческие и культурологические термины в иероглифическом написании, русской транскрипции и переводе. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. - 335 с.- ISBN 5-478-00079-5
2. Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / Ин-т Дал. Востока РАН; гл. ред. М.Л. Титаренко. - Москва: Вост. лит., 2006- . ISBN 5-02-018429-2. [Т.3]: Литература. Язык и письменность. - 2008. - 855 с. ISBN 978-5-02-036348-9.

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модуля)**

1. Китайская литература. Краткая литературная энциклопедия.  
—<http://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke3/ke3-5471.htm>
2. Каталог гор и морей (Шань хай цзин)  
[http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Katalog\\_gor\\_morey\\_II/framepred.htm](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Katalog_gor_morey_II/framepred.htm)
3. Мэн-цзы: текст. [http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Drvokit\\_fil/frame5.htm](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/I/Drvokit_fil/frame5.htm)
4. Введение в буддологию: курс лекций <http://anthropology.ru/ru/texts/torchin/buddhism.html>
5. Сборник: Китайская классическая поэзия. [http://lib.ru/POECHIN/china\\_classic.txt](http://lib.ru/POECHIN/china_classic.txt)

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины необходимы для обучения: ПК с экранами или проекторами для презентаций, мультимедийные средства; требования к аудиториям – компьютерные классы, наличие доски.

## **Состав программного обеспечения (ПО)**

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;

- акустический усилитель и колонки;

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Планы практических (семинарских) занятий. Методические указания по организации и проведению**

Студент должен подготовить не менее одного доклада на семинаре в течение семестра, продолжительность доклада составляет 15-20 минут.

Примерные темы докладов на семинарах и список литературы:

**Часть I. Древность (условно до I-II вв. н.э.) (18 часов)**

1. Мифические животные (драконы, единорог-цилин, черепаха, тигр) и растения (сосна, слива, гранат, персик) в китайской мифологии  
Рифтин Б.Л. *Китайская мифология // Мифы народов мира: Т. 1. – М., 1980.*  
Юань Кэ. *Мифы Древнего Китая. М., 1984*  
*Культ животных и растений. — Васильев Л.С. Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001. С. 407-412.*
2. Покровители сторон света в древнекитайской мифологии: Чжу няо (朱鳥 Красная птица, символ Юга), Сюань-у (玄武 «Темная воинственность», Повелитель Севера), Бай Ху (白虎 Белый тигр, покровитель Запада), Цин лун (青龍 Зеленый дракон, символ Востока)  
Рифтин Б.Л. *Китайская мифология // Мифы народов мира: Т. 1. – М., 1980.*  
Юань Кэ. *Мифы Древнего Китая. М., 1984*  
*Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / гл. ред. М. Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. — М.: Вост лит. [Том 2:] Мифология. Религия / ред. М. Л. Титаренко и др. — 2007.(по оглавл.)*
3. Культ водной стихии в древнем Китае. Лун-ваны (龍王 драконы-покровители водной стихии) и духи рек, озер, колодцев.  
*Культ водной стихии. — Васильев Л.С. Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001.*  
*Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / гл. ред. М. Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. — М.: Вост лит. [Том 2:] Мифология. Религия. 2007.*  
Сидихменов В.Я. *Китай: страницы прошлого. М., 1978.*
4. Любовная лирика в народных песнях «Шицзина»  
Шицзин. *Книга песен и гимнов. /Пер. с кит. А. Штукина. М., 1987.*  
Федоренко Н.Т. «Шицзин» и его место в китайской литературе. М., 1958. С. 80-86.  
Кравцова М.Е. *Женский образ в китайской лирике—*  
[http://www.synologia.ru/a/Женский\\_образ\\_в\\_китайской\\_лирике.](http://www.synologia.ru/a/Женский_образ_в_китайской_лирике)
5. Тема войны в песнях «Шицзина»  
Шицзин. *Книга песен и гимнов. /Пер. с кит. А. Штукина. М., 1987.*
6. Культ Конфуция и конфуцианства в Китае.  
Васильев Л.С. *Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001. Гл. 3.*
7. Культ предков в культуре Китая.  
Васильев Л.С. *Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001. Гл. 2.*
8. Учение о сыновьей почтительности (сяо) — важнейшая заповедь конфуцианства.  
Васильев Л.С. *Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001. Гл. 2.*
9. «Благородный муж» (цзюньцзы) как нравственный идеал Конфуция.  
Лунь юй. *Исслед., пер.с кит., коммент. Переломова Л.С.— М.: Вост. лит., 1998.*  
Головачева Л.И. *Образ цзюнь-цзы— веха нравственного прогресса.—*  
[http://www.synologia.ru/a/Образ\\_цзюнь-цзы](http://www.synologia.ru/a/Образ_цзюнь-цзы)
10. Легисты (фа цзя) в древнекитайской мысли. Идеи Шан Яна (4 в. до н.э.) и его «Книга правителя области Шан».  
*Древнекитайская философия. Собрание текстов в 2 тт. Т.2, 1973.*  
Васильев Л.С. *Древний Китай: в 3 тт. Т.3: Период Чжаньго (V-III вв. до н.э.) М., 2006. Глава 6.*  
Переломов Л.С. *Конфуцианство и легизм в политической истории Китая. – М., 1981.*
11. Трактат Сунь-цзы (VI—V вв. до н. э.) «Искусство войны» и Бин цзя («школа военной философии»)  
Сунь-цзы. *Искусство войны (в переводе академика Н. И. Конрада)*  
<http://www.e-reading.club/book.php?book=1025840>
12. Жанр фу («ода») в эпоху Хань, творчество поэтов Цзя И (201–169 до н. э.) и Бань Гу (32–92 н. э.).

- Цзя И. / *Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы.*— Москва, 1994  
 Синуцын Е. П. *Бань Гу—историк древнего Китая.* М., 1975.  
 Дмитриев С.В. *Чанъань и столичная жизнь эпохи Западная Хань (по описаниям Бань Гу и Чжан Хэна).*—Общество и государство в Китае: XXXLII научная конференция/ Ин-т востоковедения; сост. и отв. ред. С.И.Блюмхен. – М.: Вост. лит., 2007. – С. 34-47.

**Часть II. Литература Раннего Средневековья: I-II вв - VI-VII вв. н.э. и**

**Часть III. Литература эпох Тан-Сун (VII-XIII вв.) (8 часов)**

13. Хризантема и вино в поэзии Тао Юаньмина.  
 Сборник: *Китайская классическая поэзия.* —См.:  
[http://lib.ru/POECHIN/china\\_classic.txt](http://lib.ru/POECHIN/china_classic.txt)  
 Эйдлин Л. *Тао Юань-мин и его стихотворения,* М., 1967  
 Тао Юань-мин (Тао Цянь). *Осенняя хризантема: Стихотворения Тао Юань-мина (IV-V вв.)/ Пер. [с кит.], предисл., примеч. Л.З. Эйдлина.* - СПб.: Петербург. Востоковедение, 2000. - 224 с. (Драгоценные строфы китайской поэзии; Кн.3).
14. Сюжеты о духах, оборотнях и сверхъестественном в период раннего средневековья—«Записки о поисках духов» Гань Бао (4–5 вв.)  
 Гань Бао. *Записки о поисках духов (Сю иэнь цзи) / Предисл., пер. с древнекит., примеч. и словарь-указ. Л.Н. Меньшикова.* - СПб.: Петерб. Востоковедение, 1994, 2006. - 576 с.
15. Образ вина и тени в поэзии Ли Бо.  
*Поэзия эпохи Тан (VII-X в.): пер. с кит. Сост. и вступ. статья Л. Эйдлина.* М., 1987  
 Ли Бо. *В различных переводах.* СПб.: Кристалл, 1999. (Б-ка мировой лит. Малая серия).  
 Н.И.Конрад. *Ли Бо.* <http://www.lib.ru/POECHIN/libo.txt>
16. Даосские мотивы в танской новелле (образ жизни-сна).  
*Танские новеллы. Пер. с кит. О. Фишман и А. Тишкова.* М., 1966.  
*Гуляка и волшебник. Танские новеллы (7-9 вв.).* М., 1970.
17. Буддийские символы в поэзии Ван Вэя (лотос, мох и др.)  
 Ван Вэй. *Река Ванчуань / Сост., подгот. текста Р.В. Грищенкова; Предисл. В.Т. Сухорукова.* - СПб.: Кристалл, 2001. - 799 с. (Библиотека мировой литературы. Восточная серия).  
 Дагданов Г.Б. *Чань-буддизм в творчестве Ван Вэя. / Г.Б. Дагданов; отв.ред. Л.З. Эйдлин; АН СССР, Сиб. отд-ние, Бурят. фил., Бурят. ин-т обществ. наук. Новосибир.: Наука. Сиб. отд-ние, 1984. - 135 с.*
18. Любовная лирика Ли Шаньиня.  
*Поэзия эпохи Тан (VII–X вв.): пер. с кит. / Сост. и вступ. ст. Л. Эйдлина.* М., 1987  
*Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии.* М., 1977, с 325–329  
*Чистый поток: Поэзия эпохи Тан (7–10 вв.). В пер. Л.Н. Меньшикова.* СПб., 2001
19. Чай в средневековой китайской культуре. Тема чая в танской и сунской поэзии.  
 Крюков М.В., Малявин В.В., Сафронов М.В. *Китайский этнос в средние века (VII-XIII вв.).* М., «Наука», 1984. С. 147-150.  
 Сборник: *Китайская классическая поэзия.* —См.:  
[http://lib.ru/POECHIN/china\\_classic.txt](http://lib.ru/POECHIN/china_classic.txt)
20. «Песнь моему прямому духу»—противостояние монгольским завоевателям в поэзии Вэнь Тяньсяна.  
 Алексеев В.М. *Труды по китайской литературе. В 2 кн. -М., 2002. Кн. 1, с. 523–533.*

**Часть IV. Литература эпохи Юань (XIII-XIV вв.)**

**Часть V. Литература эпохи Мин-Цин (XIV-XX вв.) — литература позднего средневековья. (10 часов)**

21. «Художественные особенности драмы «Западный флигель» Ван Шифу (1260?-1336?)  
*Ван Шифу. Западный флигель. /Пер. и предисл. Л. Меньшикова. М.-Л., 1960.*  
*Сорокин, В.Ф. Китайская классическая драма XIII-XIV вв. Генезис, структура, образы, сюжеты / В. Ф. Сорокин; АН СССР, Ин-т Дал. Востока. – Москва: Наука, 1979. - 334 с.*
22. Социальная проблематика и торжество справедливости в пьесе Гуань Ханьцина «Обида Доу Э».  
*Классическая драма Востока. Индия, Китай, Япония. (Библиотека Всемирной литературы, Серия 1, т.17). М., «Худ.лит.», 1976.*  
*Юаньская драма. Л.-М., 1966.*
23. Метафора сна в романе «Сон в красном тереме»  
*Цао Сюэцин. Сон в красном тереме: Роман: [В 3 т.]. / Пер. с кит. В.А. Панасюка; Вступ. ст. Гао Мана; Примеч. И. Голубева, В. Панасюка. - М.: Худож. лит., 1995. - (Библиотека китайской литературы).*
24. Женский портрет и представление о женской красоте (на примере образов Линь Дайюй и Сюэ Баочай) в романе «Сон в красном тереме»  
*Цао Сюэцин. Сон в красном тереме: Роман: [В 3 т.]. / Пер. с кит. В.А. Панасюка; Вступ. ст. Гао Мана; Примеч. И. Голубева, В. Панасюка. - М.: Худож. лит., 1995. - (Библиотека китайской литературы).*
25. Любовный роман середины XIX в.: «Цветы на море» Хань Банцина (1856-1894).  
*Семанов В.И. Эволюция китайского романа. Конец XVIII- нач. XX в. М., 1970*

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина *История литературы страны первого иностранного языка* реализуется на Отделении восточных языков и культур Института лингвистики кафедрой восточных языков.

### Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины: формирование основных знаний об истории литературы страны изучаемого языка, об особенностях развития литературного процесса от древности до XXI века в контексте истории культуры и в связи с особенностями развития общественной мысли в Китае (философия, религия, идеологические течения), знаний о литературных жанрах и их разновидностях, о наиболее значимых поэтах, прозаиках, теоретиках литературы, а также формирование представлений о национальном менталитете, обычаях, традициях, реалиях, культуре и искусстве Китая.

Задачи:

- Определить специфику развития литературного процесса в Китае;
- ознакомить с проблемой периодизации китайской литературы;
- изучить основные жанры китайской литературы; наиболее значительные литературные направления и школы, существовавшие в Китае в разные эпохи;
- рассмотреть особенности литературной теории и литературной критики в Китае;
- сформировать навыки самостоятельного анализа творчества наиболее значимых представителей китайской литературы.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания	ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка	<i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и

об их роли в региональных и глобальных политических процессах		глобальных политических процессах при переводе
ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ОПК-4.2 Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- *основные положения и концепции в области истории литературы Китая; основные литературные течения, направления и школы на разных этапах развития литературного процесса в Китае*

- *теоретические аспекты истории китайской литературы и литературоведения*

Уметь:

- *применять полученные знания в области литературы изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности*
- *применять полученные знания в области литературы изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности и представлять свои исследовательские результаты изучения литературы Китая*

Владеть:

- *понятийным аппаратом в области литературы Китая, навыками литературоведческого анализа и художественного перевода*
- *навыками литературоведческого анализа, навыками самостоятельной работы как с художественными, так и с литературоведческими текстами*

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы.

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1			
2			